

尊敬的 UCSF 貝尼奧夫兒童醫院病人及家屬：

**您的安全是我們最重要的考量。** UCSF 加州大學三藩市分校貝尼奧夫兒童醫院正在作出最大努力，遏止新冠病毒疾病 (COVID-19) 的傳播，並在提供卓越醫療服務的同時確保家屬和訪客的安全。

**訪客政策:** 我們的訪客政策是根據加州公共衛生局、三藩市公共衛生局的指引，以及 UCSF Health 系統以及整個灣區的新冠病毒疾病 (COVID-19) 流行情況而定。我們執行四層不同級別的訪客控制，不同級別的細節請見下表。請特別注意大堂中張貼的標誌，並向護士詢問當前的級別。

級別	住院	圍手術期	急診科
1	兩位健康的照顧者或訪客可同時在床邊，安靜時間是晚上 8 點後。	兩位健康的照顧者	每位患者有兩位健康的照顧者。
2	兩位健康且在訪客名單上的主要照顧者，每天 24 小時允許有兩位照顧者在床邊，但僅有一位照顧者能夠睡覺，且受地方限制。每週兩次允許探訪時間內有兄弟姐妹和/或一位額外的訪客。	兩位健康的照顧者	
3	兩位健康且在訪客名單上的主要照顧者，上午 10 點~晚上 8 點允許有兩位照顧者在床邊。探訪時間以外僅可有一位照顧者在床邊。每週一次允許任何已在醫院住了超過 14 天的患者有兄弟姐妹和/或一位額外的訪客，探訪時間最長為四小時。	成年照顧者可以在操作期間在手術等候區等候。可由於地方有限要求第二位照顧者在場外等候。	允許每位患者有一位健康的照顧者。
4	兩位健康且在訪客名單上的主要照顧者，但任何時候僅可有一位照顧者在床邊。照顧者必須在大堂或醫院外面換班。暫停兄弟姐妹和額外的訪客。	手術程序期間僅可有一位健康的照顧者在現場。	

在流感季節（11 月 1 日至 5 月 1 日）期間，我們不允許有未滿 5 歲的訪客。不允許未滿 5 歲的兒童在流感季節期間探訪的原因是，年齡較小的兒童即使沒有症狀，也可攜帶病毒。有專為臨終和其他情況規定的特定例外情況。我們知道限制訪客是具有挑戰性的。我們強烈建議您的家庭利用數字平台保持聯繫，例如 Zoom 或 FaceTime。

我們強烈建議所有兒科患者的必要照顧者接種預防 COVID-19 的疫苗。COVID 疫苗在預防嚴重疾病和住院方面是安全有效的，這包括對 delta 變種。接種疫苗是您可以為保護家人採取的最佳措施之一。您若有關於該疫苗的問題，請詢問您孩子的護理團隊的成員。接種疫苗是免費的。您可以撥打 415-476-3307 安排您的疫苗預約。

**UCSF 對所有住院病人進行新冠病毒疾病(COVID-19) 篩查，無論有無症狀。** 我們認為這一層額外安全措施可以儘早識別未知的感染，預防疾病傳播。您的孩子必須在入院前的 4 天內或入院時接受新冠病毒疾病 (COVID-19) 檢測，而且在入院第 4 天再次檢測。您的孩子在住院期間可能需要更多的新冠病毒檢測。如有疑問，請諮詢您的主要醫護團隊。

**戴口罩和保持身體距離是保護您和孩子免受新冠病毒疾病 (COVID-19) 感染的最佳方法。** 工作人員走進病房時，您必須戴上口罩。如果您的孩子年滿 2 歲、可以被監督而且沒有不能戴口罩的其他原因，就應該戴口罩。如果接近病人或醫療工作者，照顧者應該在睡覺時也帶口罩。

**餐飲選項：** 位於六層的『家庭中心』(C6421) 在星期一至星期五中午 12:00 至 下午 2:00 以及下午 5:30 至 下午 6:30 為家人提供免費外帶午餐和晚餐。您仍然可以在上午 7 點到下午 8 點之間通過電話或孩子病房內的 Oneview

系統訂購客飯，可用信用卡，每份 \$9。在加護育嬰病區，哺乳母親應該向社工索取哺乳母親餐卡。在所有其他病區也可以訂購哺乳母親餐。我們鼓勵您使用 Grubhub App 訂購，並上門從餐廳領取餐飲。更多資訊請見 <https://nutrition.ucsf.edu/grubhub>。在正常營業時間也可以走進餐廳購買。

**停車：**病人和訪客的停車費是每小時\$5，每天最高收費 \$35。可以從位於一層的禮品店購買折扣停車票。我們或許可以為有財務困難的主要照顧者提供停車費折扣券。請聯絡孩子的社工或訪問『家庭中心』瞭解詳情。

### 醫院及兒科病房的一般原則和指引：

- ❖ 每天在醫院入口對所有病人、訪客和員工進行症狀篩查。
- ❖ 主要照顧者如有指向新冠病毒疾病(COVID-19)的以下症狀不得探訪：發燒、發冷、咳嗽、喉嚨痛、氣短或呼吸困難、不能解釋的肌肉痛、喪失味覺或嗅覺、鼻塞、流鼻水、噁心、嘔吐或腹瀉、或眼睛發紅。
- ❖ 不得戴布料製作的口罩或面罩，因為我們將提供外科口罩。可以使用自備的外科口罩或 N-95 口罩，但是帶呼氣閥的口罩除外，因為這樣的口罩不能為別人提供所需的保護，並危害他人。
- ❖ 家屬休息室只能用於儲存食物和準備餐食。將根據休息室大小限制人員數目。請遵守在休息室張貼的所有安全指引。請在病房內與病人一起進餐，加護育嬰病房則完全不允許進食。在儲存前，必須在食物上標記姓名和日期。
- ❖ 洗衣室：在任何時候只應該有一個家庭在洗衣區，以保持社交距離。每個家庭每週只能使用洗衣設施一次。不應該使用需要每天洗滌的物品。家長/照顧者的盥洗用品、洗衣劑及袋裝零食可以在病區招待台以及『家庭中心』(C6421 室)領取。

### 家屬及兒童生活支持服務

- ❖ 為家長和必要照顧者提供資源和支持的『家庭中心』位於第六層 C6421 室，開放時間為星期一至星期五上午 10 點到下午 7 點。
- ❖ 我們的兒童生活專家、教師和藝術治療師將在遵守社交距離指引的前提下繼續提供照顧和支持。可以通過電話和視訊會議向您及您的孩子提供支持。
- ❖ 基本的活動用具和玩具可以送到孩子的病房。您的孩子可以保留這些物品，無需歸還。
- ❖ 兒童生活頻道將每天從萬花筒演播室提供特別節目，包括上午 8 點和下午 6 點的家庭身心健康支持。請在上午 11 點和下午 2 點收看兒童生活服務頻道，觀看全新的直播節目。在『Oneview TV』上選擇『6-Entertainment』、『2-UCSF TV』，然後選擇『1-Child Life Services』頻道。
- ❖ 有很多幫助家長的資源，內容包括如何應對艱難時刻、向孩子解釋冠狀病毒、幫助孩子應對手術或其他困難時刻。如需要瞭解資源和/或支持服務，請讓孩子的護士聯絡兒童生活服務部或社工部。

請前往我們的新冠病毒疾病資源網站病人專頁 <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>，以進一步瞭解 UCSF 作出的行動。謝謝您將孩子的醫療照顧託付給 UCSF 加州大學三藩市分校貝尼奧夫兒童醫院。

此致

Stephen D. Wilson, MD, PhD  
醫務長

Judie Boehmer, MN, RN, NEA-BC, FABC  
總護士長

Chinese Simplified (below)/以下是简体中文版、以下是簡體中文版

尊敬的 UCSF 贝尼奥夫儿童医院病人及家属：

**您的安全是我们最重要的考量。** UCSF 加州大学三藩市分校贝尼奥夫儿童医院正在作出最大努力，遏止新冠病毒疾病 (COVID-19) 的传播，并在提供卓越医疗服务的同时确保家属和访客的安全。

**访客政策:** 我们的访客政策是根据加州公共卫生局、三藩市公共卫生局的指引，以及 UCSF Health 系统以及整个湾区的新冠病毒疾病 (COVID-19) 流行情况而定。我们执行四层不同级别的访客控制，不同级别的细节请见下表。请特别注意大堂中张贴的标志，并向护士询问当前的级别。

级别	住院	围手术期	急诊科
1	两位健康的照顾者或访客可同时在床边，安静时间是晚上 8 点后。	两位健康的照顾者	每位患者有两位健康的照顾者。
2	两位健康且在访客名单上的主要照顾者，每天 24 小时允许有两位照顾者在床边，但仅有一位照顾者能够睡觉，且受地方限制。每周两次允许探访时间内有兄弟姐妹和/或一位额外的访客。	两位健康的照顾者	
3	两位健康且在访客名单上的主要照顾者，上午 10 点~晚上 8 点允许有两位照顾者在床边。探访时间以外仅可有一位照顾者在床边。每周一次允许任何已在医院住了超过 14 天的患者有兄弟姐妹和/或一位额外的访客，探访时间最长为四小时。	成年照顾者可以在操作期间在手术等候区等候。可由于地方有限要求第二位照顾者在场外等候。	允许每位患者有一位健康的照顾者。
4	两位健康且在访客名单上的主要照顾者，但任何时候仅可有一位照顾者在床边。照顾者必须在大堂或医院外面换班。暂停兄弟姐妹和额外的访客。	手术程序期间仅可有一位健康的照顾者在现场。	

在流感季节（11 月 1 日至 5 月 1 日）期间，我们不允许有未满 5 岁的访客。不允许未满 5 岁的儿童在流感季节期间探访的原因是，年龄较小的儿童即使没有症状，也可携带病毒。有专为临终和其他情况规定的特定例外情况。我们知道限制访客是具有挑战性的。我们强烈建议您的家庭利用数字平台保持联系，例如 Zoom 或 FaceTime。

我们强烈建议所有儿科患者的必要照顾者接种预防 COVID-19 的疫苗。COVID 疫苗在预防严重疾病和住院方面是安全有效的，这包括对 delta 变种。接种疫苗是您可以为保护家人采取的最佳措施之一。您若有关于该疫苗的问题，请询问您孩子的护理团队的成员。接种疫苗是免费的。您可以拨打 415-476-3307 安排您的疫苗预约。

**UCSF 对所有住院病人进行新冠病毒疾病(COVID-19) 筛查，无论有无症状。** 我们认为这一层额外安全措施可以尽早识别未知的感染，预防疾病传播。您的孩子必须在入院前的 4 天内或入院时接受新冠病毒疾病 (COVID-19) 检测，而且在入院第 4 天再次检测。您的孩子在住院期间可能需要更多的新冠病毒检测。如有疑问，请咨询您的主要医护团队。

**戴口罩和保持身体距离是保护您和孩子免受新冠病毒疾病 (COVID-19) 感染的最佳方法。** 工作人员走进病房时，您必须戴上口罩。如果您的孩子年满 2 岁、可以被监督而且没有不能戴口罩的其他原因，就应该戴口罩。如果接近病人或医疗工作者，照顾者应该在睡觉时也带口罩。

**餐饮选项：**位于六层的『家庭中心』(C6421) 在中午 12:00 至 下午 2:00 以及星期一至星期五下午 5:30 至 下午 6:30 为家人提供免费外带午餐和晚餐。您仍然可以在上午 7 点到下午 8 点之间通过电话或孩子病房内的 Oneview 系统订购客饭，可用信用卡，每份 \$9。在加护育婴病区，哺乳母亲应该向社工索取哺乳母亲餐卡。在所有其他病区也可以订购哺乳母亲餐。我们鼓励您使用 Grubhub App 订购，并上门从餐厅领取餐饮。更多资讯请见 <https://nutrition.ucsf.edu/grubhub>。在正常营业时间也可以走进餐厅购买。

**停车：**病人和访客的停车费是每小时\$5，每天最高收费 \$35。可以从位于一层的礼品店购买折扣停车票。我们或许可以为有财务困难的主要照顾者提供停车费折扣券。请联络孩子的社工或访问『家庭中心』了解详情。

### 医院及儿科病房的一般原则和指引：

- ❖ 每天在医院入口对所有病人、访客和员工进行症状筛查。
- ❖ 主要照顾者如有指向新冠病毒疾病(COVID-19)的以下症状不得探访：发烧、发冷、咳嗽、喉咙痛、气短或呼吸困难、不能解释的肌肉痛、丧失味觉或嗅觉、鼻塞、流鼻水、恶心、呕吐或腹泻、或眼睛发红。
- ❖ 不得戴布料制作的口罩或面罩，因为我们将提供外科口罩。可以使用自备的外科口罩或 N-95 口罩，但是带呼气阀的口罩除外，因为这样的口罩不能为别人提供所需的保护，并危害他人。
- ❖ 家属休息室只能用于储存食物和准备餐食。将根据休息室大小限制人员数目。请遵守在休息室张贴的所有安全指引。请在病房内与病人一起进餐，加护育婴病房则完全不允许进食。在储存前，必须在食物上标记姓名和日期。
- ❖ 洗衣室：在任何时候只应该有一个家庭在洗衣区，以保持社交距离。每个家庭每周只能使用洗衣设施一次。不应该使用需要每天洗涤的物品。家长/照顾者的盥洗用品、洗衣剂及袋装零食可以在病区招待台以及『家庭中心』(C6421 室) 领取。

### 家属及儿童生活支持服务

- ❖ 为家长和必要照顾者提供资源和支持的『家庭中心』位于第六层 C6421 室，开放时间为星期一至星期五上午 10 点到下午 7 点。
- ❖ 我们的儿童生活专家、教师和艺术治疗师将在遵守社交距离指引的前提下继续提供照顾和支持。可以通过电话和视讯会议向您及您的孩子提供支持。
- ❖ 基本的活动用具和玩具可以送到孩子的病房。您的孩子可以保留这些物品，无需归还。
- ❖ 儿童生活频道将每天从万花筒演播室提供特别节目，包括上午8点和下午6点的家庭身心健康支持。请在上午11点和下午2点收看儿童生活服务频道，观看全新的直播节目。在『Oneview TV』上选择『6-Entertainment』、『2-UCSF TV』，然后选择『1- Child Life Services』频道。
- ❖ 有很多帮助家长的资源，内容包括如何应对艰难时刻、向孩子解释冠状病毒、帮助孩子应对手术或其他困难时刻。如需要了解资源和/或支持服务，请让孩子的护士联络儿童生活服务部或社工部。

请前往我们的新冠病毒疾病资源网站病人专页 <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>，以进一步了解 UCSF 作出的行动。感谢您将孩子的医疗照顾托付给 UCSF 加州大学三藩市分校贝尼奥夫儿童医院。

此致

Stephen D. Wilson, MD, PhD  
医务长

Judie Boehmer, MN, RN, NEA-BC, FABC  
总护士长